



Ziele und Maßnahmenplanung

Objectifs et plans d'actions

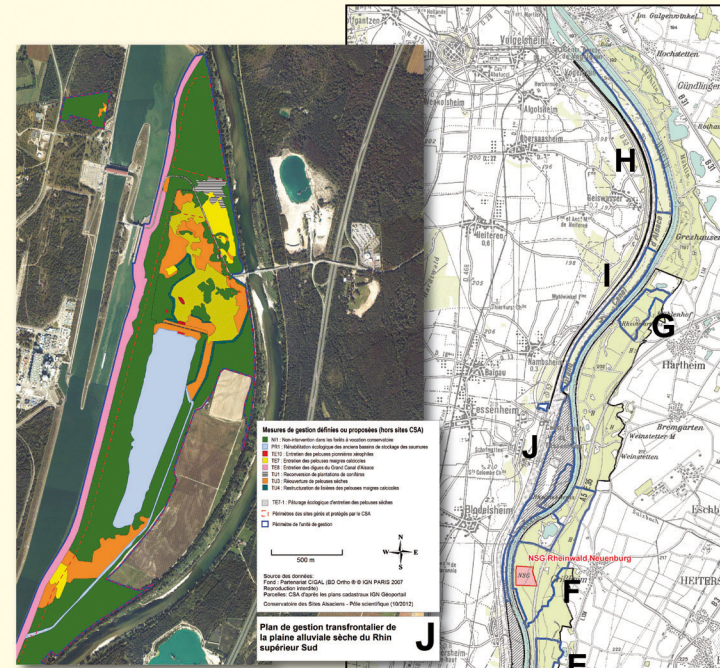
Des objectifs du plan de gestion ont été déterminés à partir d'objectifs à long terme et déclinés en mesures de gestion. Celles-ci doivent permettre de maintenir ou restaurer les caractéristiques remarquables des habitats naturels, favorables à la biodiversité et aux espèces cibles en particulier.

Die langfristigen Ziele für die Erhaltung und Entwicklung von natürlichen Lebensräumen werden durch Pflegemaßnahmen umgesetzt, die die wichtigen Habitate für die natürliche Artenvielfalt und insbesondere für die Zielarten erhalten oder wieder herstellen.

Sur la base du diagnostic et de l'évaluation des milieux naturels, 13 unités de gestion ont été délimitées de part et d'autre du Vieux-Rhin. Pour chacune d'elles, un plan d'actions précise et localise les mesures de gestion à mettre en oeuvre.

Aufgrund dieser Diagnose werden im zweiten Teil des Managementplans die für die deutsche und französische Seite in 13 ausgewählten Bereichen Pflegemaßnahmen konzipiert und jeweils ein Maßnahmenplan entwickelt.

Objectifs à long terme Langfristige Ziele	Objectifs du plan de gestion Ziele des Pflegeplans	Mesures de gestion Maßnahmen
Favoriser la naturalité des habitats forestiers et la typicité des peuplements Naturlichkeitsgrad der Waldhabitate und standorttypischer Waldbestände fördern	Maintenir les forêts à vocation conservatoire en libre évolution Naturliche Entwicklung für naturschutzfachlich wertvolle Wälder zulassen	Non-intervention dans les forêts à vocation conservatoire Naturliche Entwicklung naturschutzfachlich wertvoller Wälder
	Conservier les peuplements sylvicoles typiques, diversifiés en structure et en classes d'âge Standorttypischen Waldbestände mit unterschiedlichen Entwicklungsstadien und Strukturen durch eine entsprechende Waldbewirtschaftung erhalten	Gestion sylvicole adaptée des peuplements forestiers typiques Naturnahe Waldwirtschaft in den standorttypischen Waldbeständen
Favoriser la dendroflora autochtone dans l'évolution des milieux forestiers Entwicklung der Waldhabitate aus standortheimischen Baumarten fördern	Améliorer la structure des boisements de feuillus en conservant une partie des arbres morts Struktur der naturfernen Laubbaum-Bestände durch Belassen der Totholzteile entwickeln	Gestion sylvicole améliorée des boisements de feuillus Naturnahe Waldwirtschaft und Aufwertung der naturfernen Laubbaumbestände
		Reconversion de plantations de conifères et évolution à long terme en peuplements forestiers typiques Aufwertung Nadelholzkulturen und langfristige Entwicklung standorttypischer Waldbestände
Assurer le maintien en bon état de conservation d'habitats semi-naturels pour leur biocénose remarquable Erhaltungszustand der naturnahen Biotoptypen für ihre wertvollen Lebensgemeinschaften sichern	Conservier et développez des peuplements de forêt claire Lichte Waldbestände erhalten und entwickeln	Entretien des peuplements de forêt claire Pflege der lichten Waldbestände
	Conservier et développez le potentiel d'habitats humides et aquatiques pour leur biocénose remarquable Ökologisches Potential der Feucht- und Gewässerbiootope für ihre wertvolle Biozönose erhalten und entwickeln	Création de peuplements de forêt claire Schaffung von lichten Waldbeständen
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten	Maintenir et améliorer l'état de conservation des communautés humides à Molinie Erhaltungszustand der Pfeifengraswiesen feuchter Standorte erhalten und verbessern	Maintien de l'ouverture de biotopes humides Erhaltung der Besonnung der Feuchtbioptopen
	Maintenir et améliorer l'état de conservation des prairies et lisières mésophiles Erhaltungszustand der Wiesen und Saumvegetation mittlerer Standorte erhalten und verbessern	Aménagement de mares Schaffung von Tümpeln
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten	Maintenir et améliorer l'état de conservation d'un réseau de pelouses maigres calcicoles et de pelouses pionnières xérophiles Erhaltungszustand des Netzwerkes von Magerrasen und Trockenrasen erhalten und entwickeln	Reconnexion d'ancien bras du Rhin avec le Vieux-Rhin Altrheinarme mit dem Restrhein neu verbinden
	Renaturer les habitats ouverts dégradés Gestörte Offenhabitate wiederherstellen	Réhabilitation écologique des anciens bassins de stockage des saumures Die ehemaligen Salzlagerungsbecken ökologisch umgestalten
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten	Conservier des habitats arbustifs pour la faune associée Gebüsche mit charakteristischer Fauna erhalten	Libre évolution de biotopes humides et aquatiques stables Naturliche Entwicklung in den ausdauernden Feucht- und Gewässerbioptopen
	Conservier la flore messicole des champs cultivés Segetalflora der Acker erhalten	Entretien des pelouses maigres calcicoles Magerrasenpflege
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten	Restaurer la fonctionnalité de forêts alluviales déconnectées Funktionalität der vom Rhein abgetrennten Auewälder wiederherstellen	Entretien des digues du Grand Canal d'Alsace Dammpflege des Rheinseitenkanals
	Favoriser la restauration du lit mineur du Vieux-Rhin Naturnahe Flussbett des Restrheins wiederherstellen	Réouverture de pelouses sèches Entbuschung von Mager- und Trockenrasen
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten	Réhabiliter les biotopes transformés Zerstörte Biotope umgestalten	Restructuration des lisières des pelouses maigres calcicoles Entwicklung der Waldränder zwischen Wald und Magerrasen
		Lutte contre les espèces invasives dans les milieux ouverts Eindämmung und Zurückdrängung von dominierenden und invasiven Pflanzenarten offener Habitate
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten		Elimination des espèces ligneuses invasives Beseitigung von invasiven Baumarten
		Renaturation de pelouses maigres calcicoles dégradées Renaturierung von gestörten Magerrasen basenreicher Standorte
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten		Rajeunissement régulier de fourrés arbustifs Gleichmäßige Verjüngung von Gebüsch
		Exploitation extensive de champs cultivés Extensive Ackerbewirtschaftung
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten		Reconnexion d'ancien bras du Rhin avec le Vieux-Rhin Altrheinarme mit dem Restrhein neu verbinden
		Participer à la réflexion pour la redynamisation du Vieux-Rhin Beteiligung am Projekt Redynamisierung des Restrheins
Restaurer le caractère alluvial de l'écosystème et réhabiliter les biotopes transformés Auencharakter des Ökosystems wiederherstellen und zerstörte Biotope umgestalten		Réhabilitation écologique des anciens bassins de stockage des saumures Die ehemaligen Salzlagerungsbecken ökologisch umgestalten

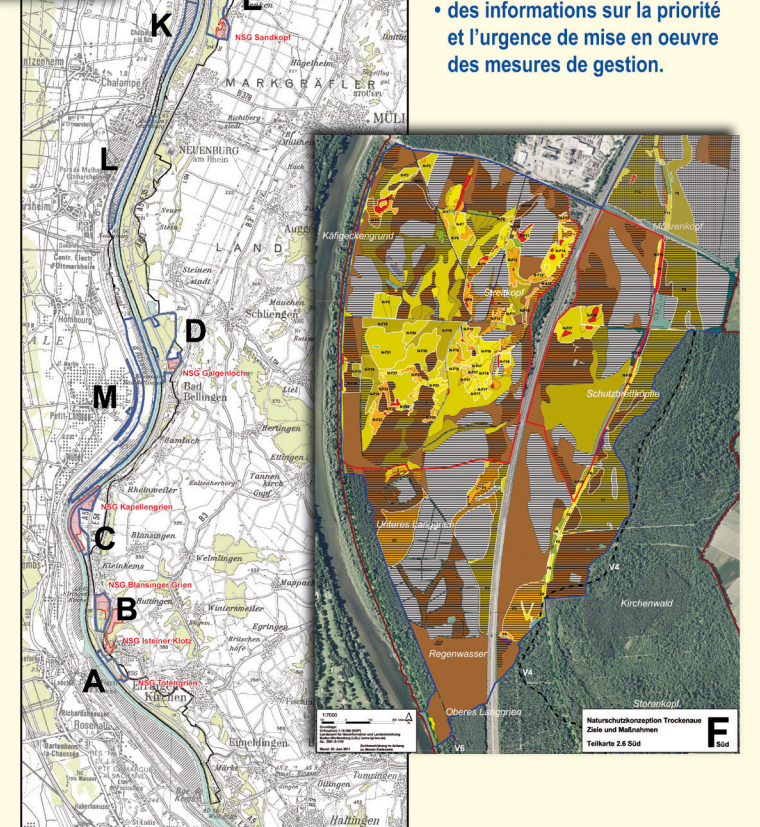


In der Maßnahmenplanung werden für die einzelnen Teilgebiete folgende Informationen zusammengestellt:

- eine Kurzbeschreibung des Teilgebiets,
- das Maßnahmenziel,
- die Nennung der Zielarten aus Flora und Fauna, die durch die vorgeschlagenen Maßnahmen gefördert werden sollen, sowie Informationen über diese Arten,
- Informationen zur Durchführung bisheriger Maßnahmen,
- Angaben zu den allgemeinen Erhaltungs- und Entwicklungsmaßnahmen,
- Angaben zu Spezialmaßnahmen (spezieller Turnus oder Zeitraum),
- Angaben zur Priorität und Dringlichkeit der Maßnahmen.

Chaque plan d'actions contient les informations suivantes pour les différentes unités de gestion :

- une description succincte de l'unité de gestion,
- l'objectif des mesures de gestion,
- la liste des espèces cibles végétales et animales qui sont concernées par les mesures de gestion et des informations sur les espèces cibles,
- l'historique des mesures de gestion antérieures,
- un descriptif des mesures générales de conservation et de restauration,
- des précisions pour la mise en oeuvre des mesures de gestion spécifiques (fréquence ou période de mise en oeuvre particulières),
- des informations sur la priorité et l'urgence de mise en oeuvre des mesures de gestion.



Renaturation d'une zone humide à GEISWASSER en 2007
Renaturierung eines Feuchtgebiets 2007 in GEISWASSER



Sortie botanique franco-allemande sur l'île du Rhin en 2012
Deutsch-Französische botanische Exkursion 2012 auf der Rheininsel



Réouverture de pelouses sèches à FESSENHEIM en 2005
Entbuschung von Magerrasen bei FESSENHEIM 2005



Pâturage d'entretien écologique sur les pelouses sèches à FESSENHEIM
Ökologische Beweidung auf den Trockenrasen bei FESSENHEIM

Contacts / Kontakt

Regierungspräsidium Freiburg (RPF)
Ref. 56 Naturschutz und Landschaftspflege
Bissierstr. 7, 79114 Freiburg
abteilung5@rp.freiburg.de
http://www.rp-freiburg.de

Conservatoire des Sites Alsaciens (CSA)
Maison des Espaces Naturels
Ecomusée - 68190 UNGERSHEIM
contact@conservatoire-sites-alsaciens.eu
http://www.conservatoire-sites-alsaciens.eu



Projet cofinancé par le Fonds Européen de Développement Régional
Von der Europäischen Union kofinanziert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
FEDER - EFRE



Institut für Landschaftsökologie und Naturschutz
Bühl (ILN)
Sandbachstr. 2, 77815 Bühl
info@ilnbuehl.de
http://www.ilnbuehl.de